village idiot scanlations

Sing Yesterday for Me
Volume II chapter 106

Translation by Wraith
Cleaned by Sayuri
Proofread and Typeset by Zeroaintdead

scene6

You want to know where she is, don't you?
She did mention that she hasn't told anyone where she is.
That's why I was considering staying quiet about it until just now, but...
I wonder what you'll do if I do tell you, Uozumi-san...
Did she... say anything?
That...
She told me she had to forget.
Why, are you worried about her?
I-I am, yes...
I feel somewhat responsible.
That's why I'd at least like to know if she's okay...

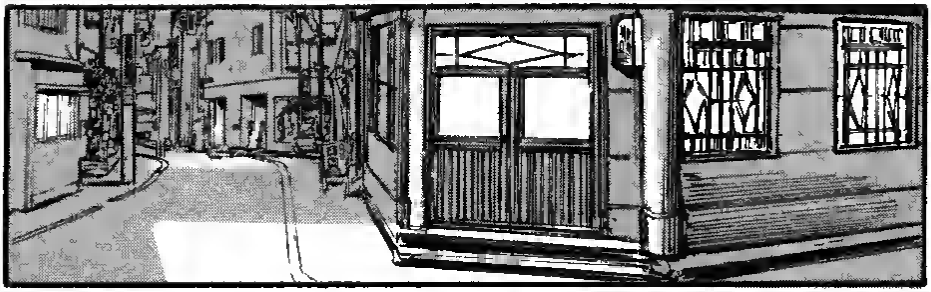
Is that all there is to it?
...
Or is there more?
Well then, why did you ask to meet with me?
What-ever.
It was my bad. Listen, I'm going home.
I did it in the heat of the moment.
As I thought, you haven't changed!
Why are you being so harsh on me?
Isn't that in the past, though?
Since she's someone I liked, I wish for her to be happy
Is there anything wrong with that?
Because it's been weighing on my mind.
As I'm sure you know, I used to like Nonaka-san.

It's possible that she isn't coming back.
No.
...Nonaka-san was fine.
She got a part-time job, too. She seemed comfortable there.
This is her workplace.
Meeting you is probably going to be painful...
SFX: FLIP
SFX: SLIP...
The house she's staying at is about twenty minutes from there by car.
It's a pub run by her cousin. She works there on the weekends.
SFX: SCRATCH SCRATCH

Then, why are you giving this to me?
If you don't need it, I understand.
Stop testing me!
Because it really looked like you wanted to know.
...

That you can be that honest about it.
I'm glad that's how it is.
In other words, you're so conflicted about this that you think I'm testing you, is that it?
You're a pain in the ass!
What's that?
What's with that know-it-all face?
What are you up to?
I wonder?
It might be the revenge of a man who has been dumped.
It may not amount to much. It's up to you.
Let the coffee be your treat.
I have a flight early tomorrow.
And on that note, I'm leaving.

...
If you are happy, I think that's enough for her.
She conveys her true feelings to the point of being tactlessly honest.
She hasn't changed at all from before.
In that case please keep a cool head.

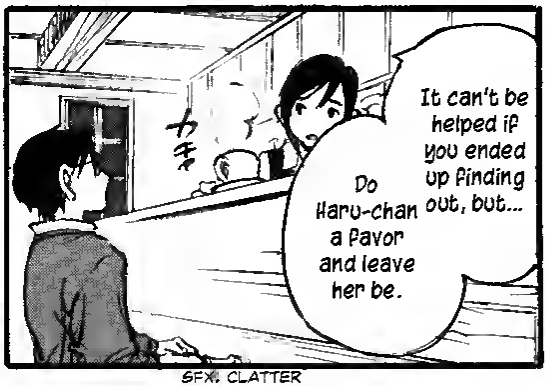


Asking her parents was a low blow!
Isn't that something a stalker would do?
I mean, that kind of resourcefulness is bad!

That's scary, Amamiya-san!

I did it because you told me to figure it out myself, though...
That's harsh...

I also promised her mother that I would bring her back, you see.
That I can't do.


It can't be helped if you ended up finding out, but...
Do Haru-chan a favor and leave her be.

SFX: CLATTER

Well, that's how it is.
She got a part-time job and kinda gained a foothold there.
I mean, even if I sit here and wait, I have a hunch nothing will come of it.
There's the possibility that she'll just settle down over there.
So you've won her mother over?
I guess you don't have the appearance of someone to be wary of...
That agreeable youth style is a good disguise.
On the contrary, I was addressed as a man.
someone will show up, give her a strong kick in the back, and drag her out of hiding.
While she's out there trying to sort herself out, she's probably also hoping that
Even if she's mulling it over, in the end, no answer is coming.
MILK HALL
Being forceful about it, I mean.
In that case, I guess it's okay to resort to those methods now?
Here or there, it's the same situation.

SFX: CHAA...
Well, I'm leasving now.
Thanks for your hard work.
I wonder whether I should tell Haru-chan in advance...
That Amamiya-san knows where she is staying...
Going by what Takako-chan said,
it might be good to be a little forceful about it. She resembles Haru-chan in that regard.
No, no... if I tell her, she might end up running away again...
SFX: CLATTER
Whew...

SFX: RING!
CLOSE
I'm pretty tired...
Guess I'll close early today.
SFX: CLICK
Hello, this is Milk Hall.
Izawa-kun?

Eh... no...
I was alone and couldn't think of what to do!
Thanks for today.

They are going to get appliances and such from our parents and relatives.
They definitely aren't expecting anything from me in the first place.
I think it's fine.
They can definitely use it and it doesn't matter if they receive more of it.
Tableware for a wedding gift... It might be a little cliché, but it was a good choice, don't you think?
Narita
If I don't do something adult-like every once in a while...
I think they will be glad.

Eeerr...
Th-This present...
E-Err...
?
Together...
Yeah...
I...
...I'll tell my big bro that I chose it together...
With my girlfriend!

I wonder if he's already left by now... Rou-kun...
Then, this is my stop... See you later, okay?
Yeah, have a good night.

Ah...
SFX: CLICK
SFX: SLIP...

She was fine.
SFX: CRUMPLE
くしゃ
SFX: KNOCK KNOCK
コンコン
...

It can't be Yuzuhara again...
No way...
Ah!
SFX: TRAUMA
It's me, Shinako.
Who is it?
SFX: KNOCK KNOCK
Here... I ended up keeping it without thinking!
Ah.
Yeah... that's right... sorry about that.
You're giving it to them tomorrow, aren't you?
Eh?
SFX: CLICK

If it's okay with you, stay and warm up with some tea...
And after that, I'll walk you home!
Okay...
Ah...
Well, later.
That's because these days, I'm only here to sleep, you know.
It's been a while, but this place is fairly in order.
Also, I'm out of milk, so is it okay if it's black?
I'm sorry, I only have coffee.
Yeah, that's fine, thank you.

What time do you leave tomorrow?
That you don't have free time to go shopping, either!
I see... but I have this feeling...
Uhm... W-Would it be bad...
If I went with you, I wonder...?
Uhm...
...
Err... lemme see...
I think it should be fine if I leave around lunchtime...

ガチャ
EEH!?
びくっ
SFX: CLATTER!
SFX: JOLT!
Eh?
Aah, it spilled!
Why the reaction?
A-Are you alright?
D-Do you mean it?
scene 6 End